Nr. 2. Włoszczowa, Mai (maj) 1915.

AMTSBLATT

des k. und k. Kreis Kommandos in Włoszczowa.



DZIENNIK URZĘDOWY

ces. i król. Komendy obwodowej we Włoszczowej.

KUNDMACHUNG.

Seine k. u. k. Apostolische Majestät haben dem Kloster Jasna-Góra in Czenstochau zur Fortführung der Seelsorge und zur Erhaltung der Wallfahrtskirche eine Unterstützung von fünfundzwanzigtausend Kronen allergnädigst zu spenden geruht.

Dieser Betrag wurde der Leitung des Klosters durch einen kaiserlichen Abgesandten in feierlicher Form überreicht.

Durch diesen Akt der Allerhöchsten Fürsorge für das berühmte Paulanerkloster gelangt die Wertschätzung zum Ausdrucke, die der Allerhöchste Kriegsherr dem segensreichen Wirken und der kulturellen Mission der römisch-katolischen Klostergeistlichkeit überhaupt, sowie insbesondere in den vom Elende des Krieges heimgesuchten Landstrichen entgegenbringt.

OBWIESZCZENIE.

Jego Cesarsko-Królewska Apostolska Mość raczył najłaskawiej udzielić klasztorowi na Jasnej Górze w Częstochowie wsparcia w kwocie dwadzieścia pięć tysięcy koron w celu ułatwienia mu dalszej pracy duszpasterskiej, oraz celem utrzymania miejsca odpustowego.

Powyższa suma wręczoną została uroczyście Przeorowi klasztoru przez umyślnego posłańca Cesarza.

Ten akt Najdostojniejszej Troski o sławny klasztor OO. Paulinów dobitnie stwierdza, jak Najwyższy Wódz wysoko ceni owocne działanie i kulturalną misyę rzymsko-katolickiego duchowieństwa klasztornego w ogólności, a w szczególności w częściach kraju okropną wojną nawiedzonych.

1.

Getreide- u. Mehl-Ausfuhr.

Die Bevölkerung des Kreises wird aufmerksam gemacht, dass das Verbot auf Ausfuhr von Mehl und Getreide nur das Wohl der Bevölkerung und die Verhinderung einer Hungersnot zum Zwecke hat.

Die unerlaubte Ausfuhr ist nicht nur Ungehorsam gegen die erlassenen Befehle sondern auch ein Verbrechen an den eigenen Landsleuten, welches in Hinkunft mit den schwersten Geldstrafen belegt werden wird.

1.

Wywóz zboża i mąki.

Zwraca się uwagę ludności Okręgu, iż zakaz wywozu mąki i zboża wydany został jedynie dla jej dobra i w celu odwrócenia głodu.

Niedozwolone wywożenie stanowi nie tylko nieposłuszeństwo wobec wydanych rozkazów, ale także zbrodnię wobec własnych współziomków, która w przyszłości ściganą będzie jak najcięższemi grzywnami pieniężnemi.

2.

Passierscheine.

Das k. k. Stationskommando in Szczekociny wurde ermächtigt, für die Bewohner der Gemeinden Lelów, Rokitno, Irządze, Szczekociny, Słupia und Moskarzów Passierscheine zum Verkehr innerhalb des Kreises Włoszczowa auszugeben.

2.

Przepustki.

C. k. Komenda miejscowa w Szczekocinach upoważnioną została do wydawania przepustek dla ruchu w Okręgu Włoszczowskim dla mieszkańców gmin: Lelów, Rokitno, Irządze, Szczekociny, Słupia i Moskarzów.

3.

Erlaubnis-Scheine.

Für die Wanderung aus dem Heimatsorte nach Włoszczowa oder Szczekociny zur Einholung eines Passierscheines, ist beim nächsten österreichischen Gendarmerie-Posten ein kostenloser Erlaubnisschein anzusprechen.

4.

Frühjahrs-Anbau.

Es wird allgemein verlautbart, dass die von der österreichisch-ungarischen Militär-Verwaltung eingeleitete Aktion zur Beschaffung an Saatgut, sich durch Unnachgiebigkeit der amerikanischen Vermittler zerschlagen hat.

Wo anderes Saatgut fehlt, sind Kartoffel anzubauen.

5.

Steuerzahlung.

Die Bevölkerung wird ermahnt, beim Bezahlen der Steuern keine Schwierigkeiten zu machen mit dem Bedeuten, dass die Bezahlung der Priester, der Gemeinde-Angestellten, sowie der Lehrer, dann die Einrichtung von Spitälern und neuen Schulen, die Gewährung von Unterstützungen an Arme, sowie die Schaffung sonstiger Wohlfahrts-Institutionen erst erfolgen kann, bis innerhalb des Kreises die hiezu nötigen Geldmittel aufgebracht sind.

6.

Dienst-Abzeichen.

An die Gemeindevorsteher, Schultheisse und Waldheger gelangen durch die Gendarmerie runde Schilder mit dem kaiserlichen Wappen zur Ausgabe, welche von diesen Personen als Dienstabzeichen bei jeder dienstlichen Funktion auf der rechten Brustseite am obersten Kleidungsstück zu tragen sind.

7.

Instruktion für die Marktkommission.

In den Gemeinden Włoszczowa, Szczekociny und Lelów wird je eine Marktkommission, bestehend aus einem Gendarmen als Kommissär und einem routinierten, in jeder Hinsicht verlässlichen Kaufmann aufgestellt werden. Letzterer ist durch den Marktkommissär an Ort und Stelle selbst zu wählen.

An den Markttagen der Gemeinde Lelów nimmt der Kommissär von Szczekociny, an jenem von Szczekociny der von Lelów gleichfalls teil.

Die Obliegenheiten des Marktkommissärs sind:

1) Auf die genaue Einhaltung der Marktordnung zu sehen und den Verkehr auf dem Markte mit aller Strenge zu überwachen. Ein Vorverkauf, d. i. der Ankauf von Waren bei den Ortseingängen durch die Händler darf nicht geduldet werden, und dürfen die Waren nur auf dem hiezu bistimmten Standplätzen zum Verkaufe gelangen. Für die Benützung eines Standplatzes ist eine Gebühr von 10 Heller an die Gemeinde zu entrichten und muss sich der Verkäu-

3.

Zezwolenia.

Bezpłatnego zezwolenia na udanie się po przepustkę z miejsca zamieszkania do Włoszczowej lub Szczekocin, należy zażądać w najbliższym austryackim Posterunku Żandarmeryi.

4.

Wiosenne uprawy pól.

Podaje się do publicznej wiadomości, że akcya zapoczątkowana przez austryacko-węgierski Zarząd Wojskowy, a mająca na celu zaopatrzenie w zasiewy, udaremnioną została wskutek uporu amerykańskich pośredników.

Gdzie brak jest innych zasiewów, tam należy sadzić ziemniaki.

5.

Płacenie podatków.

Upomina się ludność Okręgu, ażeby nie robiła żadnych trudności przy płaceniu podatków, przyczem zauważa się, że tak wypłata pensyi księżom, urzędnikom gminnym i nauczycielom, dalej urządzenie szpitali oraz nowych szkół, udzielanie wsparć biednym, jak i stworzenie innych dobroczynnych instytucyi, może nastąpić dopiero wówczas, kiedy zebrane będą w obrębie Okręgu potrzebne ku temu środki pieniężne.

6.

Odznaki służbowe.

Naczelnicy gmin, sołtysowie i leśni otrzymają od żandarmeryi okrągłe odznaki z cesarskim orłem, które nosić mają podczas każdej czynności służbowej, jako odznaki służbowe, na wierzchniem okryciu, po prawej stronie piersi.

7.

Instrukcya dla Komisyi targowej.

W gminach: Włoszczowa, Szczekociny i Lelów utworzone zostaną Komisye targowe, które składać się będą ze Żandarma, jako Komisarza i rutynowanego, pod każdym względem pewnego, kupca. Tego ostatniego wybierze na miejscu sam Komisarz targowy.

Komisarz targowy ze Szczekocin bierze udział w targach w Lelowie, a taksamo Komisarz targowy z Lelowa w targach w Szczekocinach.

Obowiązki Komisarza targowego:

1) Ma on baczyć, ażeby dokładnie przestrzegano przepisów targowych i z całą surowością czuwać nad obrotem na placu targowym. Nie należy dozwolić, ażeby handlarze wykupywali towary u wejść do miejscowości; towary można sprzedawać jedynie na wyznaczonych stanowiskach. Tytułem placowego należy zapłacić do Gminy opłatę w kwocie 10 halerzy, z uiszczenia której musi się przekupień na każde żądanie wykazać wobec Organu targowego.

fer über die erlegte Gebühr jederzeit den Marktorganen gegenüber ausweisen können.

Diese Standplätze müssen nach der Gattung der zu verkaufenden Artikel aufgestellt werden.

Gegenstand des Verkaufes bilden Lebensmittel, Stechvieh, Geflügel, Artikel des täglichen Gebrauches, landwirtschaftliche Produkte und Maschinen.

Für den Verkauf von Grossvieh muss ein (Platz) Verkaufsplatz ausserhalb des Ortes zugewiesen werden.

Ein Verstoss gegen die Marktordnung wird mit Geldstrafe bis zu 100 Kronen, bzw. Arreststrafe bis zu 3 Tagen bestraft werden.

2) Mit aller Strenge ist auf die Einhaltung des Kurswertes zu sehen und hintanzuhalten, dass durch die Verkäufer, durch Ueberschreitung der vom A. E. K. festgesetzten Höchstpreise, eine Ausbeutung der Käufer herbeigeführt werde. Auf die einwandfreie Qualität der zum Verkaufe gelangenden Artikel ist gleichfalls ein besonderes Augenmerk zu legen.

3) Die Marktkommission hat sich gelegentlich des Marktes einen Ueberblick über Angebot und Nachfrage, sowie über Preisschwankungen zu verschaffen und darüber, sowie über die Menge der zur Verfügung stehenden Vorräte dem Kreiskommando zu berichten.

Auf Grund der von der Marktkommission gewonnenen Erfahrungen, wird seinerzeit eine erschöpfende Marktordnung herausgegeben werden.

Stanowiska przekupniów muszą być wyznaczone wedle gatunku towarów na sprzedaż przeznaczonych.

Sprzedawane być mogą: środki żywności, bydło rzeźne, drób, artykuły codziennego użytku, produkta gospodarcze i maszyny.

Do sprzedaży bydła dużego musi być wyznaczony plac poza miejscowością.

Uchybienie przepisom targowym karanem będzie grzywną pieniężną do 100 Koron, względnie karą aresztu do 3 dni.

2) Z całą surowością należy dbać, ażeby wartość kursowa została dotrzymaną, oraz nie dopuszczać, ażeby przekupnie wyzyskiwali kupujących przez podnoszenie cen maksymalnych, ustanowionych przez Komendę Etapową Armii. Również należy zwracać szczególniejszą uwagę, ażeby jakość artykulów na sprzedaż ofiarowanych była bez zarzutu.

3) Komisya targowa ma przy sposobności targu wyrobić sobie pogląd co do podaży i popytu, oraz co do różnicy cen i przedkładać sprawozdania Komendzie Okręgowej tak o tem, jak i o ilości zapasów, będących do dyspozycyi.

Na podstawie spostrzeżeń, poczynionych przez Komisye targowe, wydane zostaną we właściwym czasie wyczerpujące przepisy targowe.

8.

Totenbeschau.

Behufs Einführung einer Totenbeschauevidenz ordne ich folgendes an:

Der Gemeindevorsteher hat sofort für seine Gemeinde einen Totenbeschauer zu bestellen. In Ortschaften in welchen ein Arzt ansässig ist, ist derselbe zum Totenbeschauer zu bestimmen.

Bemerkt wird, dass zum Totenbeschauer nur sittliche und unbescholtene Personen gewählt werden dürfen.

Vor- und Zuname, Geburtsjahr und Wohnort des Totenbeschauers ist dem k. u. k. Kreiskommando anzuzeigen.

Der Totenbeschauer hat jede Leiche zu besichtigen und festzustellen, ob der Tod natürlich (krankheitshalber) oder unnatürlich (Unfälle) eingetreten ist.

Vor der Totenbeschau ist es nicht gestattet die Leiche zu beerdingen. Auf dem Sterbezettel hat der Beschauer anzuführen:

1) Den Vor- und Zunamen des Verstorbenen;
2) Tag, Monat und Geburtsjahr;
3) Tag und Stunde des Todes;
4) Die Ursache des Todes;
5) Ob der Verstorbene in ärztlicher Behandlung war;
6) Den Beerdigungstag;
7) Anmerkung.

Der Sterbezettel ist mit Unterschrift des Beschauers zu versehen.

Der Sterbezettel ist sodann durch ein Familienmitglied oder einen Hausgenossen dem zuständigen Pfarramte bezw. dem israelitischen Kultusvorsteher zu überreichen, worauf erst das Leichenbegräbniss stattfinden darf.

8.

Oględziny zwłok.

Celem zaprowadzenia dokładnej ewidencyi o przypadkach śmierci zarządzam:

Naczelnik gminy ma bezzwłocznie ustanowić dla każdej gminy oglądacza ciał zmarłych.

W miejscowościach, gdzie jest lekarz, oglądaczem ciał zmarłych ma być bezwarunkowo wybrany lekarz.

Zauważa się przytem, że oglądaczem zwłok może być tylko człowiek obyczajny i prawy.

O wyborze oglądacza należy bezzwłocznie uwiadomić c. i k. Komendę obwodową podając imię i nazwisko jego, rok urodzenia i miejsce zamieszkania. Obowiązkiem oglądacza ciał zmarłych będzie oglądać każde ciało zmarłego czy to z przyczyny naturalnej (n. p. choroby) czy to z przyczyn przypadkowych.

Bez oględzin oglądacza nie wolno bezwarunkowo pogrzebać ciała zmarłego. Na kartce oględzin pośmiertnych oglądacz ciał zmarłych ma podać:

1) Imię i nazwisko zmarłego;
2) Rok i dzień urodzenia;
3) Dzień i godzinę śmierci;
4) Oznaczyć przyczynę zejścia śmiertelnego;
5) Czy zmarły był leczony i przez jakiego lekarza;
6) Oznaczyć dzień pogrzebu;
7) Uwaga.

Kartkę oględzin pośmiertnych ma odnieść członek rodziny zmarłego do odnośnego urzędu parafialnego (przełożonego gminy wyznaniowej) a dopiero wtedy może nastąpić pogrzebanie zwłok, zaś odpisy każdej kartki pośmiertnej należy przedkładać co tygodnia (w poniedziałek) c. i k. Komendzie obwodowej.

Die Abschriften der Sterbezettel sind vom Gemeindevorsteher jeden Montag dem k. u. k. Kreiskommando vorzulegen.

Die Nichtbefolgung der vorstehenden Anordnung wird mit Geldstrafen von 100 Kronen oder Arreststrafen von 5 Tagen bestraft.

Dieser Erlass ist vom Gemeindevorsteher in ortsüblicher Weise zu verlautbaren.

9.

Bestellung von Viehbeschauern.

Im öffentlichen Interesse der Landwirtschaft sehe ich mich veranlasst folgendes anzuordnen:

In der Gemeinde wo kein Tierarzt ansässig ist, hat der Gemeindevorsteher eine schreib- und lesekundige, sowie in jeder Beziehung verlässliche Person als Vieh- und Fleischbeschauer sofort zu bestellen, welche die veterinärpolizeiliche Aufsicht in der Gemeinde zu versehen hat.

Der mit dieser Aufsicht betraute Viehbeschauer hat jeden Erkrankungs- und Umstehungsfall von Tieren zu beschauen und für den Fall des Seuchenverdachtes dem Gemeindevorsteher zur Kenntnis zu bringen.

Der Letztere wird beauftragt unter Schilderung der Krankheitssymptome, dem k. u. k. Kreiskommando unverzüglich die Anzeige zu erstatten.

Dem Erlasse ist binnen 5. Tagen zu entsprechen und der Name des bestellten Viehbeschauers h. a. anzuzeigen.

10.

Bissverletzungen durch Kreuzottern.

In der letzten Zeit sind im Kreise Włoszczowa mehrere Bissverletzungen durch Kreuzottern vorgekommen.

Die Erscheinungen dieser Bissverletzungen sind folgende:

Hömoragisches Odemmit Lymphgefässentzündung, Erbrechen, Atembeklemmung, Verfall, tödlicher Ausgang.

Zwecks Verhütung der erwähnten Bissverletzungen wird die Vertilgung der Kreuzottern mit dem Beifügen angeordnet, dass jede Bissverletzung sofort dem k. u. k. Kreiskommando anzuzeigen ist.

Dieser Erlass ist sofort in ortsüblicher Weise zu verlautbaren.

11.

Verzeichnis

der Ortschaften, in welchen die Schulen eröffnet sind:

1. Nakło	9. Czarnca
2. Irządze	10. Secemin
3. Dzierzgów	11. Rokitno
4. Zarzecze	12. Włoszczowa I
5. Goleniowy	13. Włoszczowa II
6. Dąbrówka	14. Sprowa
7. Chlewice	15. Węgrzynów
8. Brzostków	16. Nowa Wieś

Niewykonanie powyższego rozporządzenia karane będzie grzywną od 100 K lub karą aresztu od 5 dni.

Powyższe rozporządzenie poda Pan Naczelnik gminy w sposób właściwy do publicznej wiadomości.

9.

Ustanowienie oglądaczy bydła.

W celu zaprowadzenia nadzoru policyjno-weterynaryjnego zarządzam co następuje:

Naczelnik gminy ma wybrać natychmiast oglądacza zwierząt i mięsa.

Oglądaczem ma być człowiek nieposzlakowanego charakteru i umiejący czytać i pisać, który ma wykonywać nadzór weterynaryjno-policyjny w danej gminie.

Obowiązkiem tegoż jest oglądać każde zasłabłe lub padłe zwierzę i wypadki podejrzane z powodu zaraźliwych chorób donieść bezzwłocznie Naczelnikowi gminy.

Naczelnik gminy zaś ma donieść najkrótszą drogą (przez posłańca) c. i k. Komendzie Obwodowej, podając równocześnie dokładne objawy chorobowe jakoteż imię i nazwisko i miejsce zamieszkania właściciela zwierzęcia.

Naczelnik gminy poda to rozporządzenie do ogólnej wiadomości w sposób praktykowany i uwiadomi c. i k. Obwodową Komendę w ciągu 5 dni, podając równocześnie imię, nazwisko i miejsce zamieszkania wybranego oglądacza zwierząt.

10.

Pokąsania przez węże jadowite.

W ostatnim czasie wydarzyło się kilka przypadków pokąsania przez węże jadowite.

Objawy tego ukąszenia są następujące:

Obrzmienie krwawe z zapaleniem naczyń limfatycznych, wymioty, utrudnienie w oddechaniu, zapad a następnie zejście śmiertelne.

Celem uchronienia ludności przed ukąszeniem zarządzam wybijanie (tępienie) wężów jadowitych z tem, że o każdem ukąszeniu uwiadomić natychmiast należy c. i k. Komendę Obwodową.

Rozporządzenie niniejsze należy natychmiast ogłosić według miejscowego zwyczaju.

11.

Wykaz

miejscowości, w których otwarto szkoły:

1. Nakło	9. Czarnca
2. Irządze	10. Secemin
3. Dzierzgów	11. Rokitno
4. Zarzecze	12. Włoszczowa I
5. Goleniowy	13. Włoszczowa II
6. Dąbrówka	14. Sprowa
7. Chlewice	15. Węgrzynów
8. Brzostków	16. Nowa Wieś

17. Raszków
18. Rożnica
19. Obiechów I.
20. Wywło
21. Lelów
22. Biała Wielka
23. Sokolniki
24. Chrząstów.

12.

Schulbeginn.

Alle Gemeindevorsteher und Schultheisse werden beauftragt, für den sofortigen Beginn des Schulunterrichtes Sorge zu tragen. Für die strikte Befolgung dieser Anordnung sind diese Organe persönlich verantwortlich.

Das bisherige Gesetz bestimmte, dass höchstens 60 Kinder in eine Schule aufgenommen werden dürfen; demzufolge konnte bisher nur eine kleine Anzahl von Kindern der Wohltat des Uunterrichtes teilhaftig werden.

Das Kreiskommando ordnet nunmehr an, dass alle Kinder die in einer Ortschaft in welcher eine Schule vorhanden ist, wohnen, diese Schule vom vollendeten sechsten bis inclusive zum vollendeten zwölften Lebensjahre besuchen müssen.

Gemeinden und Ortschaften haben jedoch für die Erhaltung der Erzieher ihrer Kinder, das ist der Volksschullehrer, zu sorgen.

Die Gemeinden und Ortschaften sind verpflichtet, die bisherigen Beiträge weiter zu zahlen und ferner im Sinne der Bestimmungen des § 8. des Verordnungsblattes der k. u. k. Militärverwaltung in Polen, vom 11. März 1915 von den Eltern der Schulkinder das Schulgeld monatlich in Vorhinein abzuverlangen.

Dieses Schulgeld ist so zu bemessen, das der Gesammtertrag der von den Gemeinden in bisheriger Höhe gezahlten Beiträge, mit der einzuhebenden Schulumlage die Höhe des jährlichen Lehrergehaltes erreicht.

Die individuelle Bemessung der Schulbeiträge haben die Gemeindevorsteher unter Beziehung der Schultheisse und der Geistlichkeit die hiezu einzuladen ist, vorzunehmen. Es wird jedoch ausdrücklich bemerkt, dass alle im Schulalter befindlichen Kinder die Schule besuchen müssen und dass im Nichtbefolgungsfalle den Schuldtragenden eine Strafe bis 50 Kronen auferlegt werden wird.

Die Befreiung der mittellosen Eltern von der Zahlung des Schulgeldes ist gestattet; in derartigen Fällen ist der daraus erwachsende Ausfall auf die vermögenden Eltern entsprechend aufzuteilen.

Auch ganz arme Kinder sollen am Unterrichte teilnehmen; es wird daher in kurzer Zeit jeder Schule eine Anzahl Schulbücher zukommen, die unter die Kinder unentgeltlich zu vertelilen sind.

Da der Unterricht ohne Religionslehre keinen Wert haben würde, werden die Gemeindevorsteher und Schultheisse beauftragt, sich mit dem betreffenden Herrn Pfarrer ins Einvernehmen zu setzen und ihm einen entsprechenden Betrag zu sichern, der ihm die Kosten der Fahrgelegenheit in die Schulen seines Pfarrsprengels ersetzt. Das Einsammeln des Schulgeldes haben die Gemeindevorsteher resp. Schultheisse zu besorgen und hierüber Vormerkbücher zu führen. Die Einzahlung des Schulgeldes ist den betreffenden Eltern zu bestätigen. Der ganze eingesammelte Schulbeitrag ist spätestens bis 25. jedes Monates an das k. u. k. Kreiskommando abzuführen.

17. Raszków
18. Różnica
19. Obiechów I.
20. Wywło
21. Lelów
22. Biała Wielka
23. Sokolniki
24. Chrząstów.

12.

Rozpoczęcie nauki szkolnej.

C. i k. Komenda Obwodu poleca i nakazuje wszystkim wójtom i sołtysom by bezwłocznie zarządzili rozpoczęcie nauki szkolnej a to pod osobistą odpowiedzialnością.

Ponieważ dotychczasowa ustawa dozwalała przyjąć do szkoły tylko 60 dzieci, w następstwie czego tylko mała ilość dziatwy mogła korzystać z dobrodziejstwa nauki, zarządza c. i k. Komenda Obwodu, by do szkoły uczęszczały wszystkie dzieci zamieszkałe w tej miejscowości, gdzie się szkoła znajduje, a to od ukończonego szóstego do ukończonego dwunastego roku życia.

Gminy i osady powinny jednak postarać się o zapewnienie materyalnego bytu tym, którzy nad dziatwą pracować będą t. j. nauczycielom szkół ludowych.

Ponieważ każda miejscowość, w ktorej się szkoła znajduje, opłacała na potrzeby szkoły pewną kwotę, należy na podstawie § 8 Dziennika rozporządzeń c. i k. Zarządu wojskowego w Polsce Część II z dnia 11 marca 1915 od rodziców dziatwy obowiązanej do uczęszczania do szkoły pobierać miesięczne opłaty z góry.

Opłaty te mają być tak rozłożone na każde dziecko, by razem z dotacyą, jaką odnośna osada dotychczas płaciła na szkołę, wynosiła roczną dotychczasową płacę nauczyciela.

Celem ustalenia wysokości opłat od każdego dziecka w tej osadzie, gdzie się szkoła znajduje, zwoła wójt sołtysów i zaprosi odnośnych Księży Proboszczów i wspólnie opłaty rozłoży.

C. i k. Komenda Obwodu zaznacza jednak ponownie z całym naciskiem, że wszystkie dzieci w wyżej oznaczonym wieku muszą uczęszczać do szkoły, a to pod rygorem kary do 50 K.

Zarazem godzi się c. i k. Komenda, ażeby dziatwa rodziców ubogich była zwolnioną od opłaty szkolnej, natomiast zezwala na nałożenie wyższych opłat na rodziców dziatwy zamożniejszej.

C. i k. Komenda chcąc dać możność korzystania z nauki i najbiedniejszym dzieciom, zawiadamia, że te w krótkim czasie otrzymają za darmo książki szkolne.

Ponieważ sama nauka bez nauki religii nie miałaby wartości, przeto c. i k. Komenda Obwodu poleca wójtom i sołtysom, by porozumieli się z Duszpasterzami i zapewnili pewną kwotę miesięczną na opłacanie podwód, którемi Księża Proboszczowie przyjeżdżać będą do szkół położonych w Ich parafiach celem udzielania dziatwie nauki religii (katechizmu). Wysokość kwoty powinna być taka, aby umożliwiła Duchowieństwu jak najczęstsze udzielanie religii.

Zbieraniem opłat szkolnych zajmą się wójtowie względnie sołtysi i prowadzić będą w tym celu dokładne księgi. Każdy ojciec względnie matka ma otrzymać poświadczenie na uiszczoną kwotę.

Całą zebraną kwotę złoży wójt gminy, w której

In denjenigen Ortschaften die wohl einen Lehrer besitzen, in denen aber das Schulgebäude durch die Truppen okkupiert oder durch Kriegserreignisse unbrauchbar geworden ist, haben die Gemeindevorsteher ein geeignetes Lokal für Schulzwecke zu mieten und es entsprechend einzurichten.

Vor Beginn des Unterrichtes haben die Gemeindevorsteher und Schultheisse für die gründliche Reinigung des Schulgebäudes Sorge zu tragen; das Gebäude ist von Aussen wie auch im Innern mit heissem Kalk zu tünchen, die Fenster und die Fussböden öfters mit heisser Lauge zu reinigen. Aborte müssen sich in gutem Zustande befinden und stets rein gehalten werden.

Die Durchführung dieses Befehles ist binnen 14. Tagen dem k. u. k. Kreiskommando zu melden.

się szkoły znajdują, 25 każdego miesiąca do rąk c. i k. Komendy Obwodu.

Również poleca c. i k. Komenda Obwodu, ażeby w tych miejscowościach, gdzie znajduje się nauczyciel, a budynek szkolny został wskutek operacyi wojennych zniszczony, starał się zarząd gminy bezwarunkowo uzyskać odpowiedni lokal w drodze najmu, należycie go urządził i zarządził rozpoczęcie nauki szkolnej.

Przed rozpoczęciem nauki zarządzą wójtowie i sołtysi odczyszczenie budynku szkolnego. W tym celu każą budynek szkolny zewnątrz i wewnątrz starannie obielić gorącem wapnem, okna pomyć a podłogi i wszystkie sprzęty wymyć kilkakrotnie gorącym ługiem.

Wychodki muszą się znajdować w dobrym stanie i być czyste a podwórza szkolne starannie utrzymane.

Za ścisłe wykonanie niniejszego rozporządzenia czyni c. i k. Komenda wójtów i sołtysów osobiście odpowiedzialnymi i zagraża, że za najmniejsze niewykonanie tego reskryptu zostaną surowo ukarani.

Do dni 14 przedłożą wójtowie wyczerpujące sprawozdanie.

13.

Blattern-Schutzimpfung.

Um die Verbreitung der Blattern in der Bevölkerung hintanzuhalten, ordne ich in der Stadt Włoszczowa die Zwangsnotimpfung gegen Blattern an.

Zu diesem Zwecke sind die Einwohner welche niemals geimpft, oder diese, welche zum letztenmale vor 5 Jahren geimpft waren **verpflichtet, jeden Dienstag und Freitag** um $2^{1}/_{2}$ Uhr nachmittags im Gemeindeamte in Włoszczowa zu erscheinen, wo die unentgeltliche Notimpfung durch den hiesigen k. u. k. Amtsarzt durchgeführt werden wird.

Die zur Impfung erscheinenden Personen müssen rein gewaschen, gekämmt und rein gekleidet sein. Jeder Hauseigentümer ist verpflichtet darüber zu wachen, dass alle Einwohner seines Hauses sich zur Notimpfung melden und mache ich ihn (den Hauseigentümer) hiefür verantwortlich. Im Falle des Nichterscheinens zur erwähnten Notimpfung, wird die zwangsweise Vorführung durch die Gendarmerie und die Geldstrafe angeordnet werden.

13.

Ochronne szczepienie ospy.

Celem zapobieżenia rozszerzaniu się ospy prawdziwej wśród ludności, zarządzam w mieście Włoszczowa przymusowe szczepienie ospy z konieczności. W tym celu obowiązani są mieszkańcy, którzy w ogólności nie byli jeszcze szczepieni, lub ci, którzy ostatni raz byli szczepieni przed 5 laty, zgłaszać się do szczepienia **każdego wtorku i piątku** o godzinie $2^{1}/_{2}$ po południu w tutejszym urzędzie gminnym, gdzie bezpłatne szczepienie z konieczności przeprowadzać będzie c. i k. lekarz urzędowy.

Obowiązani do szczepienia mają być czysto umyci, uczesani i czysto ubrani.

Każdy właściciel domu osobiście ma czuwać, aby wszyscy mieszkańcy jego domu stawili się do szczepienia i za to czynię go (właściciela domu) odpowiedzialnym.

W razie niestawienia się do szczepienia nastąpi przymusowe dostawienie przez Żandarmeryę i ukaranie grzywną pieniężną.

14.

Belegung von Stuten im Zivilbesitze.

Beabsichtigt ein Pferdezüchter eine in seinem Besitze befindliche Stute durch einen k. k. Staatshengst belegen zu lassen, so muss er vorerst, falls kein Militär- oder Staatstierarzt in seinem Wohnsitze anwesend ist, vom nächsten Gendarmerieposten die Bestätigung vorlegen, dass der Stall in welchem sich seine Stute befindet, seuchenfrei ist.

Sodann ist die Stute unter Beibringung der oberwähnten Bestätigung, einem Militär- oder Staatstierarzte zum Zwecke der Untersuchung ihres Gesundheitszustandes vorzuführen.

Die genannten Tierärzte sind verpflichtet, die Untersuchung der Stute unentgeltlich vorzunehmen und im Falle die Stute gesund befuuden wurde, dem

14.

Stanowienie klaczy prywatnych.

Hodowca koni, chcący swą klacz odstanowić przez c. k. rządowego ogiera, musi przedewszystkiem, jeżeli w miejscu jego zamieszkania niema wojskowego lub rządowego lekarza weterynaryi, przedłożyć od najbliższego Posterunku Żandarmeryi poświadczenie, że w stajni, w której jego klacz przebywa, niema zarazy.

Następnie należy przystawić klacz do wojskowego lub rządowego lekarza weterynaryi w celu zbadania jej stanu zdrowia.

Lekarze weterynaryi są obowiązani przeprowadzić badanie klaczy bezpłatnie i w razie dodatniego wyniku badania wydać właścicielowi świadectwo, które ma zawierać:

Stutenbesitzer ein Zeugnis einzuhändigen, welches zu enthalten hat:

1) Vor- und Zuname sowie Wohnort des Stutenbesitzers,

2) die Identitätsbeschreibung (Nationale) der Stute,

3) die Bestätigung deren Gesundheit.

Dieses Zeugnis hat 8 Tage Gültigkeit.

Wurde dem Stutenbesitzer dieses Zeugnis ausgefolgt, so ist er berechtigt, seine Stute in eine Hengstenstation zu bringen und unter Uebergabe des Zeugnises an den Stationsleiter, von demselben die Belegung seiner Stute durch einen Hengst dessen Wahl dem Stutenbesitzer zusteht, anzusprechen.

Für die Belegung jeder einzelnen Stute einschliesslich von 5 Nachsprüngen, ist eine Belegtaxe von 2 Rubel zu entrichten. Das Kreiskommando hat jedoch das Recht, unbemittelten und verlässlichen Leuten die Taxe zu erlassen.

Diese Taxe darf nur in Rubelwährung und zwar nur in Gold- oder Silbermünzen erlegt werden.

Der Stationsleiter ist verpflichtet, dem Stutenbesitzer als Bestätigung der erfolgten Bezahlung der Decktaxe einen Belegschein einzuhändigen.

Hengstenstationen wurden errichtet in: Słomniki, Olkusz, Mianocice, Klemencice, Przadsław, Jaronowice, Szczekociny, Kalina mała, Lubcza, Kazimiera wielka und Odonów.

15.

Kundmachung.

I. In der Nacht zum 21. März l. J. wurde der Händler Chaim Klassner aus Szczekociny im sogenannten „Zawada'er Wald" zwischen Zawada und Pradła von vier maskierten, mit Gewehren bewaffneten Männern überfallen und seiner Barschaft im Betrage von 300 K, bestehend aus 8 Stück 20 K-Noten, 6 Stück 10 K-Noten, 1 Stück 50 K-Note und 15 Stück 2 K-Noten, sowie 10 Rubel beraubt.

Davon war die 50 K-Note am Rande abgerissen. Gleichzeitig wurden daselbst auch noch andere, dem Namen nach unbekannte Personnen, die ebenso wie Klassner mit Wagen den Wald passierten, angehalten und beraubt.

Die Räuber sprachen polnisch und trugen Kleider wie die Fabriksarbeiter.

II. Am Abend des 20. April l. J. wurden dem Waldhüter Martin Kanja, während er in der Wohnung des Besitzers Samek in Podlesie weilte, von zwei eingedrungenen Männern, die ihr Gesicht mit Taschentüchern maskiert hatten, eine silberne Damenremontoiruhr und eine vergoldete Damenuhrkette im Gesammtwerte von 10 Rubel, und dem Samek 8 Päckchen Tabak à 5 h geraubt, während zwei Komplizen draussen Wache hielten.

Dieselben drangen darauf in das Haus des Johann Minor ein, woselbst sie den Betrag von 83 Rubeln raubten und auf ihn einen Schuss — anscheinend aus einem Revolver — abgaben, der den Tod des Minor verursachte.

Die Räuber waren in der Art wie die Fabriksarbeiter gekleidet, trugen jedoch statt der blauen, schwarze Kappen. Zwei von ihnen trugen blaue Arbeitsblusen, einer soll an der Kappe vorne und hinten ein Schild gehabt haben.

1) Imię i nazwisko, jakoteż miejsce zamieszkania właściciela klaczy,

2) dokładny opis klaczy,

3) poświadczenie stanu zdrowia klaczy.

To świadectwo jest ważne przez 8 dni.

Właściciel klaczy ma prawo po otrzymaniu tego świadectwa przystawić klacz do stacyi ogierów i żądać odstanowienia jej przez ogiera, którego wybór przysługuje właścicielowi klaczy.

Za odstanowienie każdej klaczy, które może być powtórzone 5 razy, należy złożyć taksę w wysokości 2 rubli. Komendzie Obwodowej przysługuje prawo uwolnienia od tej taksy ludzi biednych i zaufania godnych.

Taksę należy uiścić tylko w rublach złotych lub srebrnych.

Kierownik stacyi jest obowiązany wydać właścicielowi klaczy potwierdzenie pokrycia.

Stacye ogierów są urządzone w Słomnikach, Olkuszu, Mianocicach, Przadsławiu, Jaronowicach, Szczekocinach, Kalinie małej, Lubczy, Kazimierze wielkiej i Odonowie.

15.

Obwieszczenie.

I. W nocy na 21. marca b. r. napadło czterech zamaskowanych, w strzelby uzbrojonych mężczyzn w t. z. lesie Zawadzkim, między Zawadą i Pradłą na przekupnia Chaima Klassnera ze Szczekocin i obrabowali go z gotówki w kwocie 300 K, składającej się z 8 sztuk banknotów 20 koronowych, jednego banknotu 50 koronowego, z 6 sztuk banknotów 10 koronowych, z 15 sztuk dwukoronówek w papierze i z 10 rubli.

Z pieniędzy tych banknot 50 koronowy miał kraj oderwany.

W tymże czasie i miejscu wstrzymane i obrabowane zostały także inne, z nazwiska nieznane osoby, które podobnie jak Klassner wozem przez las przejeżdżały.

Rozbójnicy mówili po polsku, ubrani byli jak robotnicy fabryczni.

II. Wieczorem dnia 20. kwietnia br. wpadło dwóch mężczyzn, o twarzach przesłoniętych chustkami do nosa, do mieszkania gospodarza Samka w Podlesiu i zrabowali przebywającemu tamże dozorcy leśnemu Marcinowi Kanji, srebrny damski zegarek (remontoir) i pozłacany damski łańcuszek do zegarka łącznej wartości 10 rubli, Samkowi zaś 8 paczek tytoniu po 5 h.

Podczas tego stali dwaj inni uczestnicy przed domem na straży.

Następnie wdarli się oni do domu Jana Minora, gdzie zrabowali 83 rubli i do Jana Minora — zdaje się z rewolweru strzelili, od czego śmierć tegoż nastąpiła.

Rozbójnicy ubrani byli jak robotnicy fabryczni, nosili jednakże zamiast niebieskich czarne czapki. Dwóch z nich miało być ubranych w niebieskie ro-

Drei waren von mittlerer Statur, der vierte Räuber hingegen ziemlich gross und hager.

Für den Fall als jemand der Behörde zur Eruierung der Räuber zweckdienliche Angaben, oder dieselben namhaft macht, wird dem Anzeiger eine entsprechende Belohnung in Aussicht gestellt, die nach Ergreifung der Täter zur Auszahlung gelangt.

Beim Vorliegen wichtiger Gründe wird dem Anzeiger zugesichert, dass sein Name verschwiegen werden wird.

botnicze bluzy, jeden z nich miał na czapce daszek od przodu i tyłu. Trzej byli wzrostu średniego, natomiast czwarty był dość wysoki i szczupły.

Temu, ktoby władzy zapodał wskazówki zmierzające do wykrycia tych zbrodniarzy, względnie ktoby ich wydał, przyrzeka się odpowiednie wynagrodzenie, które wypłaconem zostanie po ujęciu sprawców.

W razie zachodzących ważnych powodów zapewnia się również utrzymanie w tajemnicy nazwiska donosiciela.

16.

Todesurteil.

Das k. u. k. Standgericht beim Kreiskommando in Włoszczowa hat nach der am 28. April 1915 durchgeführten Hauptverhandlung, den Wincentower Insassen Ladislaus Żmuda, 23 Jahre alt, röm. kath., ledig, Taglöhner, des Verbrechens des Raubmordes, begangen dadurch, dass er am Abende des 1. April l. J. im Walde nächst Żelisławice gegen die beiden Włoszczowa-Insassen Abraham Peretz Bornstein und Isak Müntz in der Absicht sie zu töten, mit einem russischen Infanteriegewehre je zwei Schüsse abgegeben und hierauf mit einem russischen Bajonette mehrere Stiche gegen die Genannten geführt, woraus deren Tod entstand, und sich hierauf der Barschaft der Ermordeten in der Höhe von 24 Mark, sowie ihrer Waren, bestehend aus sieben Kisten Apfelsinen, ferner eines Wagens und zweier Pferde bemächtigt habe, schuldig erkannt und gem. § 444. 2 M. St. P. O. zum Tode durch den Strang verurteilt, welche Strafe auch vollzogen wurde.

16.

Wyrok śmierci.

C. i k. Sąd doraźny Komendy Okręgowej we Włoszczowej, po odbytej w dniu 28. kwietnia b. r. rozprawie głównej, uznał mieszkańca wsi Wincentów, Władysława Żmudę 23 lat liczącego, rz. kat., wyrobnika, stanu wolnego, winnym zbrodni rabunkowego morderstwa popełnionego przez to, że dnia 1. kwietnia b. r. wieczór, w lesie koło Żelisławic, strzelił z rosyjskiego karabina wojskowego do zamieszkałych we Włoszczowej Abrahama Peretza Bornsteina i Izaaka Müntza, do każdego z nich dwa razy, w zamiarze pozbawienia ich życia a następnie zadał im kilka pchnięć bagnetem rosyjskim, wskutek czego śmierć tychże nastąpiła, i że następnie przywłaszczył sobie gotówkę zamordowanych w kwocie 24 marek, jako też ich towary, w szczególności siedm skrzyń pomarańcz, wóz i dwa konie — i zasądził go po myśli § 444 ust. 2 W. P. K. na karę śmierci przez powieszenie, która to kara także wykonaną została.

Oberst Emil von Eltz
k. u. k. Kreiskommandant.

Czcionkami drukarni Związkowej w Krakowie (ul. Mikołajska 13)
pod zarządem A. Szyjewskiego.